

Игуасель Серон
Моника Сенсерадо

ЗОДИАК

ТОМ 2
Пайна
Водолея



КНИГА+
КОМИКС

#эксмогештазо

УДК 087.5
ББК 84
С32



LA LIGA DEL ZODIACO 2 EL MISTERIO DE ACUARIO
by Iguazel Serón and Mónica Cencerrado

© 2022, Iguazel Serón Gutiérrez, for the text
© 2022, Mónica Cencerrado, for the illustrations
© 2022, Penguin Random House Grupo Editorial, S. A. U.
Travessera de Gracia, 47-49. 08021 Barcelona, Spain
Cover and interior design: Lookatcia.com

Серон, Игуасель.

С32 Зодиак. Том 2. Тайна водолея / Игуасель Серон ; иллюстрации Моника Сенсиеррадо : [перевод с французского М.Д. Тюриной]. — Москва : Эксмо, 2024. — 224 с. : ил. — (Книгокомиксы. Больше, чем книга, больше, чем комикс).

ISBN 978-5-04-179704-1

Продолжение книгокомикса о волшебстве и дружбе. На этот раз подругам предстоит столкнуться со знаком зодиака, который помогает силам зла, наслав на Землю непрекращающийся дождь.

Нана, Сури, Альма и София знакомятся с Джу, милой девочкой из кружка карате. Проводя с ней время, они начинают подозревать, что новая подруга не так проста, как кажется. Неужто Джу — избранная, присягнувшая в верности теням затмения?

Лиге зодиака придётся раскрыть коварный план противника, пока ещё есть время...

УДК 087.5
ББК 84

Литературно-художественное издание
Эдები-көркем басылым

Для младшего школьного возраста
бастауыш мектеп жасына арналған

Серия «Книгокомиксы».
Больше, чем книга, больше, чем комикс»
Игуасель Серон

ЗОДИАК. ТОМ 2. ТАЙНА ВОДОЛЕЯ
(Орыс тілінде)

Перевод с французского М. Д. Тюриной
Ответственный редактор Н. В. Смирнова
Младшие редакторы В. В. Новоикова и Д. М. Жерихова
Дизайн обложки Н. В. Буниной
Компьютерная верстка И. В. Зайцевой
Корректор М. П. Крыжановская

© М.Д. Тюрина, перевод, 2023
© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, 2024

Все права защищены. Книга или любая её часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или её части без согласия издателя является незаконным и влечёт уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Соответствует Техническому регламенту ТР ТС 007/2011
КО ТР 007/2011 техникалық регламентінің талаптарына сәйкес келеді

Страна происхождения: Российская Федерация
Шығарушы ел: Ресей Федерациясы

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Россия, город Москва, улица Зорге, дом 1, строение 1,
этаж 20, каб. 2013.

Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Өндіруші: «Издательство «Эксмо» ЖШҚ

123308, Ресей, Мәскеу қаласы,

Зорге көшесі, 1-үй, 1-құрылыс, 20қабат, 2013-каб.

Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортёр в Республику Казахстан

ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасына импорттаушы

«РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию,
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Дистрибутор және Қазақстан Республикасында

өнімге шағымдар қабылдау жөніндегі өкіл:

«РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3 «а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның

сәйкестігін растау туралы мәліметтерді мына

адрес бойынша алуға болады: <http://eksmo.ru/certification/>.

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно

законодательству РФ о техническом регулировании

можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

www.eksmo.ru/certification/

Өндіруші: Ресей Федерациясы. Сертификаттауға жатады

Дата производства /Подписано в печать 11.12.2023

Формат 70 × 90 1/16. Гарнитура KabelBookITC.

Печать офсетная. Бумага офсетная. Усл. печ. л. 16,33.

Тираж 2000 экз. Заказ №

Отпечатано в Филиал АО «Можайский полиграфический комбинат»
143200, Россия, Московская область, г. Можайск, ул. Мира, д. 93



6+

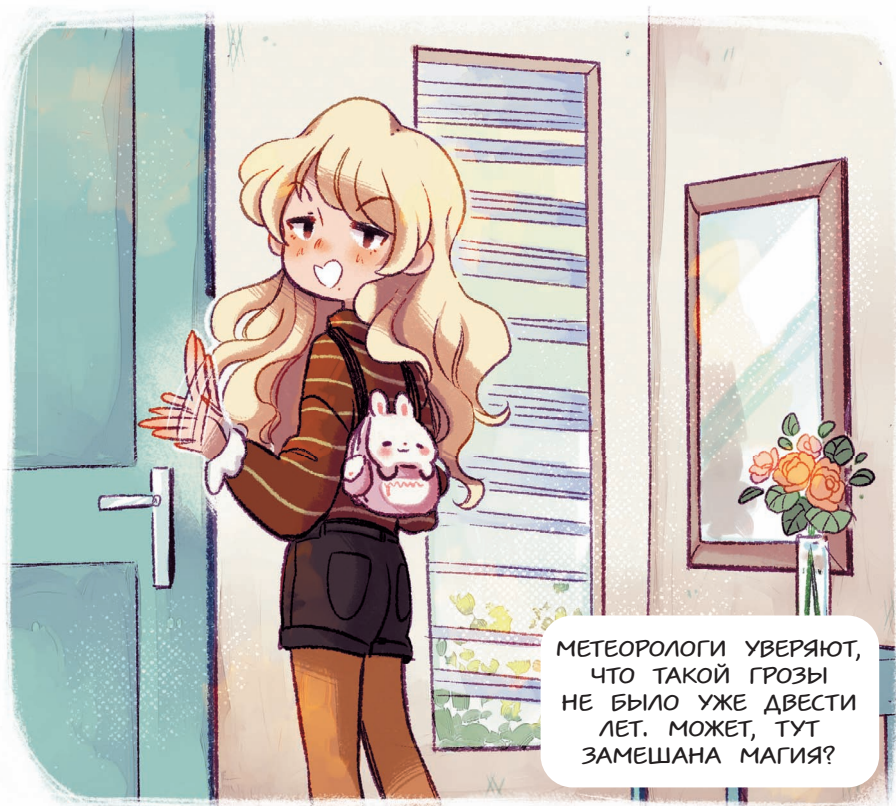


АЛЬМА

Альме всегда нравились дождливые дни. Но сейчас ливень уже надоел, как сериал, один и тот же сезон которого постоянно крутят по телевизору. Альма отметила в календаре первую субботу грозы... С тех пор прошло уже три недели. Три недели косых струй, ослепительных вспышек молний и грязных луж, разлившихся повсюду!

Из-за плохой погоды Альме приходится больше времени проводить дома. Она посмотрела два сериала, научилась готовить крокеты и подсела на видео Леди Орион — очень популярной одиннадцатилетней певицы.

На улице царит что-то невероятное. О необычайной погоде рассказали даже в международных новостях — хотя вряд ли кто сможет показать их город на карте. Кстати, прямо сейчас, уже выходя из дома, Альма замечает, что родители в гостиной смотрят новости.



— Магия? — удивляется Альма.

На самом деле, после того, что произошло со знаком Весов и её лучшей подругой Софией месяц назад, Альма знает, что магия встречается не так уж редко.

Ещё совсем малюткой Альма узнала, что может играть со временем: ускорять и замедлять его ход.



Но она и подумать не могла, что встретит других девочек с такими же необычными способностями. И уж тем более о том, что они создадут Лигу зодиака. Только для волшебниц!

— Это шутка, дочка, — отвечает мама. Она обеспокоена всерьёз. — А если всё будет так же, как с тем ужасным затмением? Ты не помнишь, потому что была совсем...

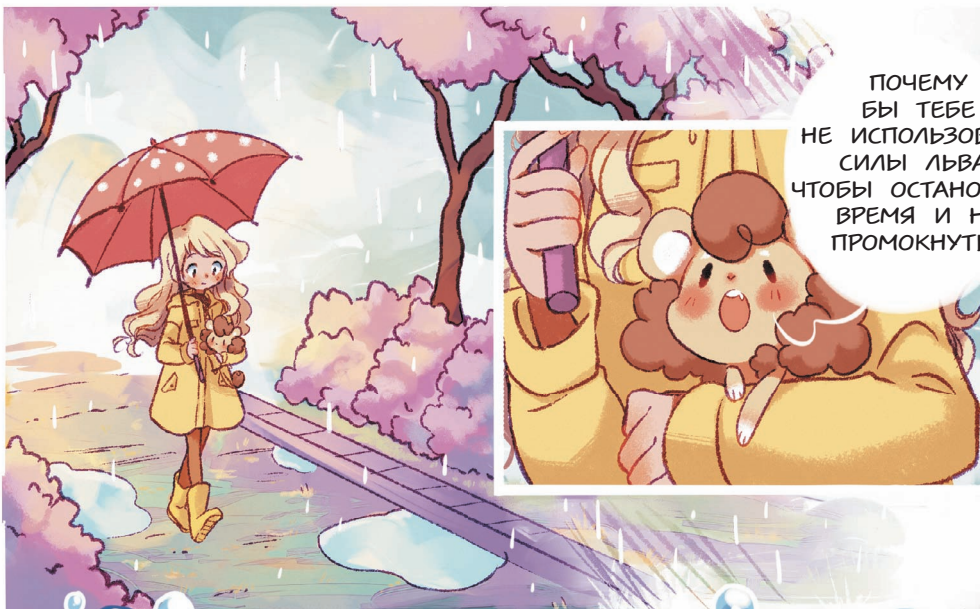
— ...маленькой, — договаривает Альма. Именно из-за этого полного затмения она и её подруги приобрели свои необычные силы. — Целый год темноты... Лучше уж так, чем каждый раз надевать резиновые сапоги, выходя из дома!

Альма купила три пары разных сапожек, чтобы они сочетались с её нарядами. А что, если этот проклятый дождь решил помешать ей стать звездой?!

— Раз уж ты об этом сказала, может быть, зайдёшь за туалетной бумагой? У нас ещё есть, но мало ли... Я дам тебе список покупок!

— Мам, серьёзно?!

И вот Альма надевает дождевик (а другой, крохотный, надевает на Бэби, своего верного друга — крохотного волшебного льва, который всегда с ней), берёт зонтик и направляется в супермаркет.





БРУ

УММ

ШЛЕП

ПЛЮХ

СУПЕРМАРКЕТ

НИЧЕМ
ХОРОШИМ ЭТО
НЕ ЗАКОНЧИЛОСЬ,
ПОМНИШЬ?



В супермаркете Альма идёт по списку, который ей дала мама: овощи, фрукты, немного помидоров... и чипсы. Вообще-то ей приходится поторопиться, чтобы вырвать из когтистых лапок Бэби пачку сырных чипсов, и ответное рычание её любимца рокочет на весь проход. Ну, на самом деле его слышит только Альма, ведь Бэби, как некоторые уже, наверное, знают, — магическое существо, и только девочки с волшебными силами могут видеть его.

Остальные покупатели слышат лишь голоса двух мальчишек, спорящих в самом ужасном отделе магазина — отделе завтраков. Там есть хлебцы, печенье, хлопья, кексы, слойки и много-много шоколада. Кто-то скажет, что это райское место, но для Альмы это пытка. Как тут выбирать?!

— Ты уверен, что это не те хлебцы, Лей?

— Да. Мой отец написал «цельнозерновые хлебцы». Ты что, болван, не видишь?

— Да кто вообще ест цельнозерновые хлебцы!

Парни заливаются смехом.

Альма прячется за стеллажом с банками горошка, чтобы потихоньку посмотреть на них. Выглянув из-за угла, она замечает трёх подростков лет тринадцати



с корзиной для покупок. Чипсы, шампунь и... Это что, плюшевая рыба?

«Какие крутые мальчики!» — думает Альма. Она не может отвести взгляд от синих волос самого высокого, того, кому нужны хлебцы для отца. Он их красит? Альма уверена, что видела такие же штаны, как у него, на каком-то показе мод. А его друзья и вовсе похожи на рок-звёзд. Ладно, она преувеличивает, но они все в рваных джинсах!

— **Думаю, от таких одни проблемы,** — говорит Бэби. — **Никогда не знаешь, что на уме у подростка.**

— Ну, я почти подросток, Бэби, так что привыкай!..

БА-БАХ!

Все подпрыгивают от внезапного раската грома. Альма и вовсе чуть в обморок не упала: именно в этот момент кто-то положил руку ей на плечо.

— А-а-а-а-а!

— Альма?

— Сури, ты что! Я чуть не умерла от страха!

Это её подруга Сури, и Альма готова поклясться: за пару дней, что они не виделись, Сури стала ещё выше.

— После карате Джу нужно было зайти в магазин, и я пошла с ней.

Альма едва замечает стоящую перед ней девочку в круглых очках и со светло-голубыми волосами. Не то чтобы сама Альма великанша, но эта девчонка совсем крохотная.

Тут, к несчастью, дождь превращается в град, стучащий в окна магазина.

— Это ужасно, Сури, — причитает Альма. — В конце концов нам придётся засесть дома и вообще никуда не выходить!

— В твоей комнате хотя бы есть компьютер! Мне приходится пользоваться тем, что стоит в гостиной, а там родители целыми днями смотрят новости...

— Кстати о новостях... — Джу, девочка с голубыми волосами, показывает на один из телевизоров.

Трое подростков перестают спорить и прислушиваются к репортажу, а работники магазина прекращают обслуживать покупателей, чтобы послушать новости.

ВИДИТЕ,
ЧТО ВЛАЖНОСТЬ
ДЕЛАЕТ С МОИМИ
ВОЛОСАМИ?



Ведущая прочищает горло, картинка меняется, и на экране появляется женщина в белом халате, похожая на врача. Но нет, она учёный.

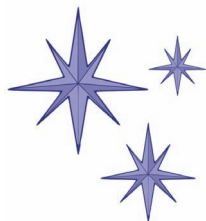
— Город просто потрясающий, а эти дожди... Тут как будто замешана магия, — Альма, снова услышав эту фразу, закатывает глаза. — Какая глупость! Поскольку магии не существует, я и мои коллеги-учёные приедем на место и выясним, что происходит на самом деле.





— Не нравятся мне эти учёные, — заявляет Альма. — Я хочу сказать, раз они едут сюда, то это может означать только одно, да?

Джу смотрит непонимающе, но Сури, кажется, читает её мысли. Без сомнений, всё дело в...





НАНА

— Инопланетянах! — утверждает Феликс. — Другого объяснения происходящему нет: всё дело в инопланетянах.

Самое ужасное в бесконечном дожде то, что ученикам во время перемены больше не разрешают выходить во двор. Играть на улице нельзя, поэтому все сидят в классе. Некоторые, пользуясь случаем, ухаживают за Тейлор и Свифт — двумя цыплятами, питомцами класса. Нана сначала тоже пыталась с ними возиться, но после того, как её клюнули, она их немного боится.

Хорошо, что Сури и Альма приходят в класс, чтобы побыть с Наной и Софией. Правда, сегодня Сури была на встрече у директрисы.

— Любое объяснение будет лучше, чем инопланетяне, — отвечает Макс.

— Почему же?

Нане интересно и немного неуютно. С того момента, как Феликс начал говорить о пришельцах, она то и дело поглядывает краем глаза на Оби и других питомцев. А если они инопланетяне? А вдруг и они с девочками — тоже?



— Потому что инопланетян не существует, — говорит Альма. Это она начала разговор об учёных, которые приедут в их город, чтобы изучать дождь.

— А ты откуда знаешь?

— Альма права, — вмешивается в разговор София, которая всё это время играла с футбольным мячом. — К тому же, если бы инопланетяне прилетели на Землю, не думаю, что они бы всё это устроили. Они бы попытались вступить с нами в контакт, обмануть нас... или что-то в этом роде.

Нана улыбается. Вступить с нами в контакт? Обмануть нас? Ой! Она никогда об этом не думала, но...

— Девочки, девочки!



Все оборачиваются к двери. В класс влетает Сури. Её рыжие хвостики раскачиваются от бега, а сама девочка явно чем-то взволнована.

Феликс с таким воодушевлением вскакивает со стула, что сидящая рядом Нана подпрыгивает от испуга.

— Подтвердили, что это инопланетяне?

— Что? О чём ты? — Сури облакачивается на плечо Альмы. — Девочки, нам нужно обсудить важные вопросы, это по поводу нашего клуба.

Прощавшись с ребятами, они вчетвером выходят в коридор и идут к классу математики, где проходят встречи их клуба. Нана ещё помнит, как она впервые вошла туда вместе с Софией. Как всё изменилось с тех пор!

— Это серьёзно, девочки, — говорит Сури, открывая дверь. — Директриса сказала мне, что этот кабинет будут использовать для учительских собраний.

— Пф! — весело фыркает Нана. — Не знаю, как они это себе представляют, но не думаю, что нашему учителю информатики будут интересны наши разговоры.

— Это вряд ли: мне сказали, что он фанат футбольной команды, которая мне совсем не нравится, — уверяет София.

— Да не в этом дело! — Сури нервно тербит свой медальон и серьёзно смотрит на подруг. — Нас выгонят отсюда. Директриса сказала мне, что если наш клуб не будет проводить мероприятий, они закроют его и...

Нана быстро всё понимает. «Клуб», который они вчетвером организовали, — это необычный клуб. Они не футбольная команда, не оркестр, не дают уроков английского... В глазах школы они просто зря тратят время.





Но этот класс для них важен! Им нужно место, где можно собраться вместе, штаб-квартира, как у супергероев. Несколько месяцев они тайно учились магии в заброшенном театре, но там сыро, страшно, и если бы их поймали, у них были бы серьёзные неприятности. Но здесь... в классе... можно чувствовать себя в безопасности.

— **Но здесь хранится Пагуропедия, под замком!** — Бри порхает над головами девочек, а потом садится на один из шкафчиков в глубине класса. — **Дома её может прочитать кто угодно.**

Взглянув на своего питомца, София подходит к шкафчику и достаёт хорошо знакомую всем книгу. После того, что произошло с ключом Весов, она начала собирать всю известную им информацию об их силах и Затмении. Нана не хотела, чтобы София занималась всем одна, поэтому попробовала добавить к тексту рисунки и... Ну, получилось своеобразно. Не будем об этом.

— Когда мы с Софией впервые пришли в этот класс, тут даже паутина была. И не подумаю уходить, — ворчит Альма. — Этого ещё не хватало! Сначала мерзкий дождь, теперь школьная драма...

— Думаете, дождь — это проделки Затмения?



— А есть способ обнаружить следы магии? — спрашивает Нана. — Не знаю, например, собрать дождевую воду в таз и понаблюдать за ней...

— Если и есть, мы его не знаем, — жалуется Сури.

— И вот ещё...

Они продолжают обсуждать причины дождя и даже предполагают, что он никак не связан с ними и что это просто следствие климатических изменений. Нана снова заговаривает об инопланетянах, и только скормив



Оби шоколадный батончик, девочки наконец убеждают её в том, что барашек не один из них. Пришельцы точно не любят сладкое.

Потом они снова прячут Пагуропедию и провожают Сури до дверей школы, где какая-то девочка уже ждёт её с зонтиком. Нана поражена: оказывается, есть девочка их возраста, которая ещё меньше ростом, чем она! Короткая чёлка девочки подстрижена так, будто её обгрызли. Очень здорово!

— Это Джу, — представляет знакомку Сури. — Мы вместе ходим на карате. Помните её?

Да, Нана знает, кто это: девочка, которая убедила Сури прийти в социальные сети. София начинает представлять её, но Нане приходится вмешаться:

— Тоже очень рада познакомиться, но мы с моей подругой Вегой договорились созвониться! Она будет волноваться, если я не отвечу на видеозвонок...

Нана прощается и бежит прямо под дождём. Лужи её не волнуют, а вот волосы Наны ненавидят сырость. Её непослушные кудряшки и шёрстка Оби совсем не дружат с водой.

Промокнув до нитки, Нана заходит в дом. Никого не слышно, так что Нана оставляет ботинки у входа, берёт планшет и направляется в ванную.

